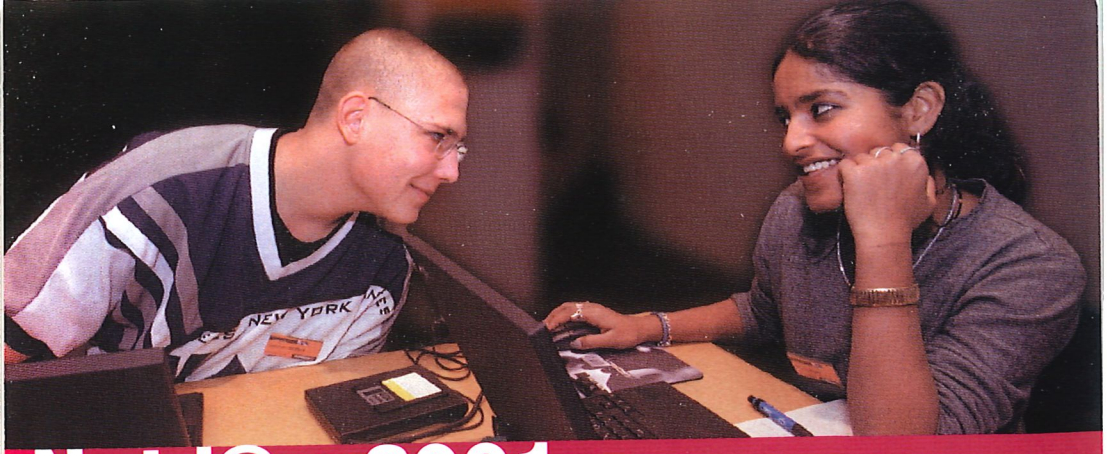


Netd@ys2001

19.–25.11.2001

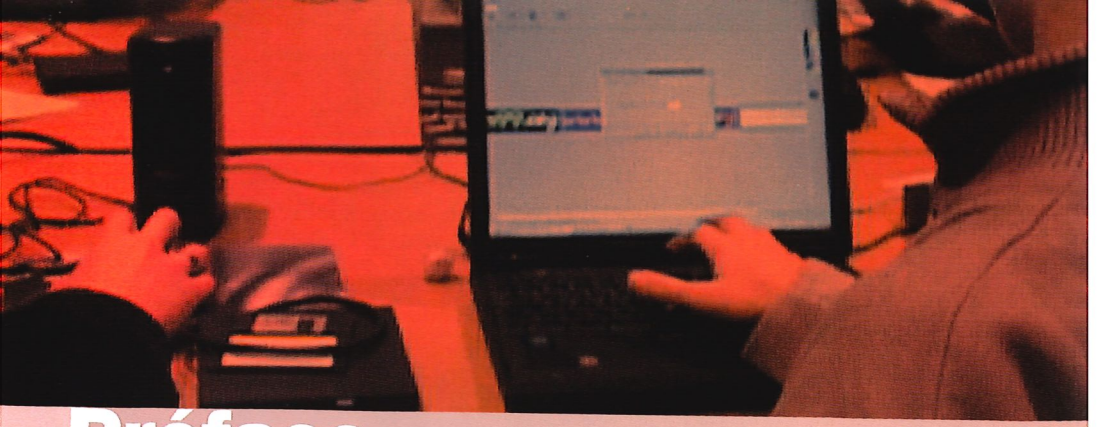
Sur mandat de

BBT
OFFT
UFFT

EDK
CDIP
CDPE
CDEP

NETD@YS2001
Centre suisse des technologies de l'information dans l'enseignement
Erlachstrasse 21, 3000 Berne 9, tél. 031 301 20 91, fax 031 301 01 04
info@sfib-ctie.ch

SFIB
CTIE



Préface

Chère lectrice, cher lecteur,

Pour la cinquième fois déjà ont lieu en novembre les Netd@ys. Cette semaine d'actions a été lancée en 1997 par la Commission européenne afin de sensibiliser en particulier le monde de l'éducation à la thématique des ICT à l'école.

Un grand succès

Les succès obtenus à ce jour montrent que les Netd@ys ont largement contribué à la réalisation de nombreux projets et actions entrepris pour mieux intégrer les ICT dans les écoles. Il conviendra de poursuivre dans cette voie ces prochaines années.

L'initiative PPP-ésn

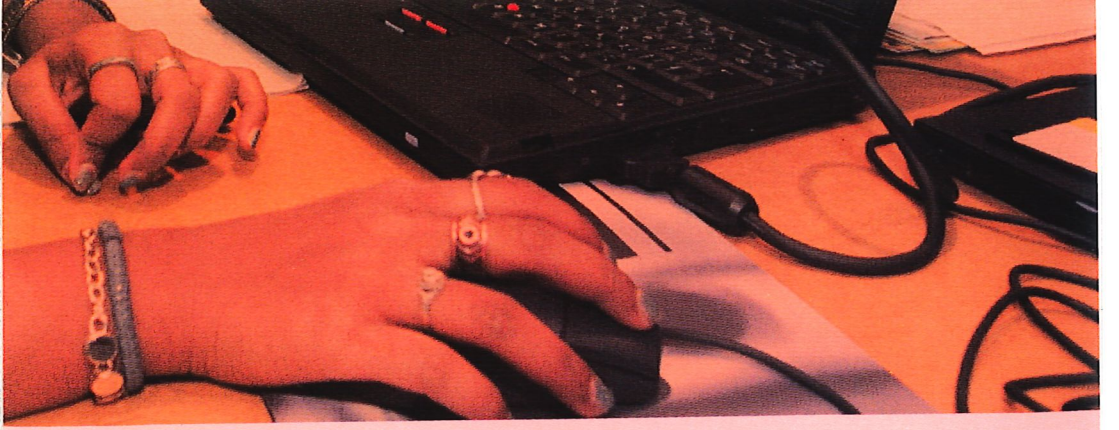
A cet égard revêt une importance majeure l'initiative Partenariat Public Privé – l'école sur le net, lancée conjointement par la Confédération, les cantons et l'économie et qui vise à améliorer les conditions-cadres dans les écoles. Cinq modules sont planifiés, centrés sur l'infrastructure, les contenus et la formation continue du corps enseignant.

Cette initiative complétera de façon optimale des programmes déjà en cours et soutiendra des projets innovateurs. Les impulsions ainsi déclenchées donnent un signal positif pour un engagement national dans le domaine ICT et formation.

Task Force

Afin que les nombreuses activités puissent à l'avenir être encore mieux coordonnées et recensées, la Confédération, la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique CDIP, les organisations faîtières des enseignantes et enseignants, la Fédération suisse des organisations d'informatique et

© CTIE / SFIB 2001



le Centre suisse des technologies de l'information dans l'enseignement CTIE ont fondé une Task Force ICT et formation. Les résultats de ces efforts de coordination seront rendus publics sur le Serveur suisse de l'éducation. Celui-ci sera officiellement inauguré lors de la manifestation d'information des Netd@ys, en présence du Conseiller fédéral Pascal Couchepin et du président de la CDIP Hans-Ulrich Stöckling. Encore une étape réjouissante du soutien aux ICT dans le paysage éducatif suisse!

Francis Moret
Directeur du CTIE
Centre suisse des technologies
de l'information dans l'enseignement

© CTIE / SFIB 2001

Netd@ys2001

L'intégration des technologies de l'information et de la communication (ICT) dans l'enseignement, après avoir représenté une nécessité, devient maintenant une réalité. Ces nouveaux moyens d'enseignement exercent leur action sur les deux missions principales qui incombent à l'école : la transmission du savoir et la socialisation de l'enfant. Nous nous sommes assignés le défi d'accomplir cette intégration en y associant tous les partenaires de l'action éducative, en prenant en compte tous les besoins spécifiques et en en évaluant les conséquences.

Depuis 1997

Depuis 1997 se tiennent en Europe des Netd@ys. S'associant à cette initiative de la Commission européenne, le CTIE organise chaque année, sous ce même nom et durant une semaine, une action de grande envergure.

Priorités

Durant ces dernières années, l'effort a été prioritairement porté sur le point suivant : sensibiliser la population, et en particulier les milieux de l'éducation, à l'utilisation de l'Internet dans les divers domaines relevant de l'enseignement et de l'apprentissage. La prise de conscience et l'ouverture de la société à l'égard de ces nouveaux médias ont crû durant cette période dans des proportions étonnantes.

© SFIB / CTIE 2001

Les qualités pédagogiques de l'Internet

Lors des Netd@ys2001 l'accent est mis dans toute l'Europe sur l'exploration, la discussion, la mise en évidence de la valeur éducative et des qualités pédagogiques de l'Internet, en s'appuyant pour ce faire sur les nombreux projets de portée locale ou régionale qui ont été réalisés. A cette fin, le principe suivant doit servir de règle : ce n'est pas la technologie du média qui doit d'abord être prise en considération, mais le contenu pédagogique qui peut être transmis à l'aide de ce média.

Encourager les échanges

Les Netd@ys2001 ont pour but d'encourager en Europe les jeunes, les écoles et toutes les personnes actives dans le secteur de la jeunesse, à présenter à un large public leurs projets Internet, ainsi qu'à favoriser les contacts approfondis entre passionnés. Outre la participation active et bienvenue des écoles aux projets, que l'on a déjà connue ces dernières années, d'autres institutions, extrascolaires celles-là, y participent en plus grand nombre : centres de formation professionnelle, clubs de jeunes, musées, cinémas, bibliothèques, et autres organisations relevant du domaine public ou privé.

Pour tous les responsables de l'éducation, les Netd@ys2001 représentent un forum dans le cadre duquel ils peuvent avoir des échanges approfondis et acquérir des informations sur l'état actuel de l'évolution des technologies de l'information et de la communication dans leur rapport avec l'acte d'apprendre.

Pour de plus amples informations sur les Netd@ys2001 en Europe, voir www.netdays2001.org

Les quatre thèmes directeurs des Netd@ys2001 en Suisse:

- La diversité linguistique, point d'ancrage de l'identité culturelle
- Apprendre autrement grâce aux ICT
- Apprendre sa vie durant et hors de l'école à l'aide de l'ordinateur relié à l'Internet
- ICT et égalité des chances

www.netdays.ch

© CTIE / SFIB 2001

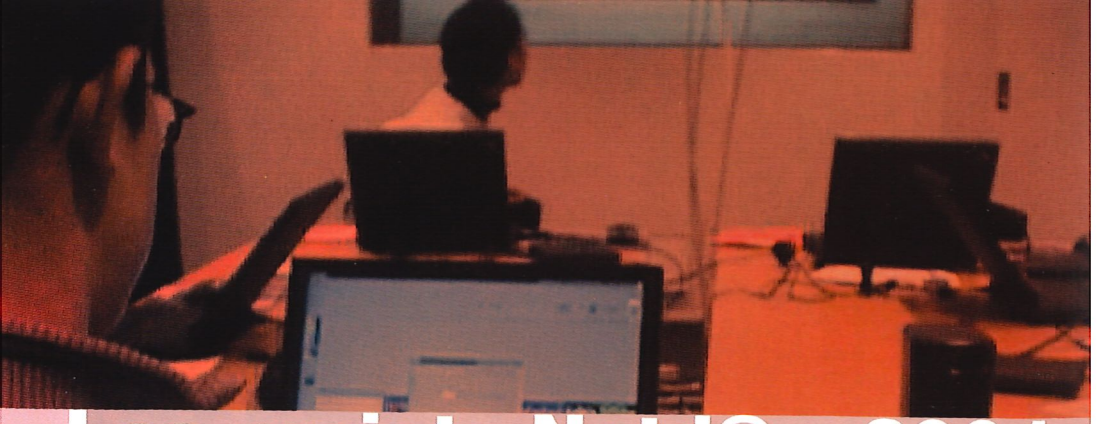
Programme de l'event

Avec la participation du Conseiller fédéral Pascal Couchepin et du président de la CDIP Hans-Ulrich Stöckling

Le 20 novembre 2001, de 12.30 à 16.30 h à l'Hôtel Bern, Berne	
12:30	**Walk-in Room** / buffet (dès 12:30)
13:30	**Ouverture** Heinrich Summermatter, Domaine de prestations «Programmes et institutions», OFFT, président educa.ch **Les Netd@ys** Francis Moret, Directeur du CTIE
13:45	**Présentation de projets des Netd@ys2001**
14:10	**«eformer» – un projet de Microsoft pour le corps enseignant** Ernst Elsener, Telecol
14:35	**Public Private Partnership – l'école sur le net. L'engagement de l'économie**. Peter Quadri, IBM Suisse, Président du comité directeur
14:55	**Politique de l'éducation et ICT** Hans-Ulrich Stöckling, Conseiller d'Etat, Président de la CDIP
15:15	**L'importance des ICT pour l'économie** Pascal Couchepin, Conseiller fédéral, Chef du Département de l'économie
15:40	**Le Serveur suisse de l'éducation** Francis Moret, Directeur du CTIE
	Inauguration du Serveur suisse de l'éducation en présence du Conseiller fédéral Pascal Couchepin et du Président de la CDIP, Hans-Ulrich Stöckling

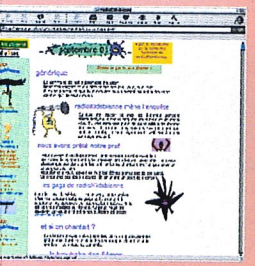
Des modifications de programme sont possibles. La participation est gratuite mais le nombre de places est limité. Les inscriptions se font à l'adresse www.netdays.ch/event.html

© CTIE / SFIB 2001



Les projets Netd@ys2001

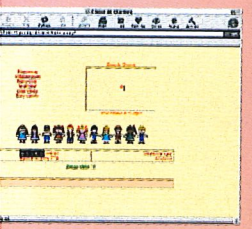
Les Netd@ys2001 offrent des plates-formes virtuelles à de nombreux projets qui sont nouveaux et innovateurs. Nous présentons ci-dessous un choix de ces projets. Vous en trouverez d'autres à l'adresse www.netdays.ch.



radioKidsbienne

Deux classes de l'École du Marché-Neuf à Bienne (BE) projettent de produire, durant l'année scolaire 2001–2002, de nombreuses émissions radio qui seront diffusées sur l'Internet par le biais de la technologie dite du «streaming». Un des buts poursuivis est de développer les facultés d'expression orale des élèves.

- **http://agora.unige.ch/ctie/be/marche9/pages/radiokids/emission1/septembre01**

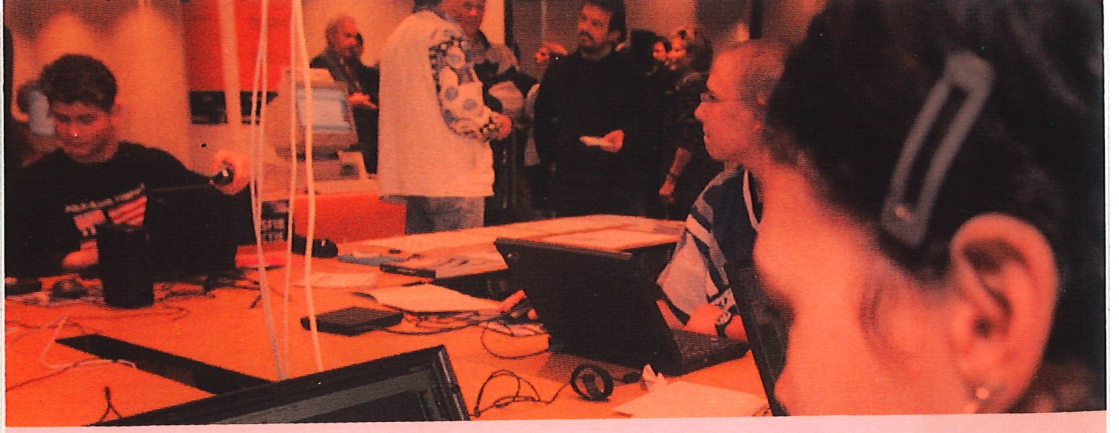


Tibet

Les écolières de deux écoles primaires, l'une située à Charmey (FR), l'autre étant au Québec (Canada), prennent dans un premier temps contact les unes avec les autres par le biais de l'Internet. Elles apprennent ainsi à se connaître l'une l'autre. Au cours d'une deuxième étape, elles procèdent à des échanges approfondis au sujet du Tibet. Le produit de ce travail commun est une page Internet portant sur ce thème.

- **http://agora.unige.ch/ctie/fr/Ecole-Charmey/**

© CTIE / SFIB 2001



Sur la trace des légionnaires romains

«Avec l'Internet sur la trace des légionnaires romains». Quatre classes, de la 4ème à la 6ème, de la région de Brugg (AG), armées de l'Internet, d'ouvrages de référence et de contacts en ligne avec des spécialistes, se mettent à la recherche des traces laissées par les légionnaires romains. Dans un espace de conversation en ligne qui leur sera propre, elles pourront échanger, à des moments prévus, questions et réponses.

■ **http://aula.bias.ch/unterricht/projekte/index.html**

«Cyberdéfi» – concours scolaire

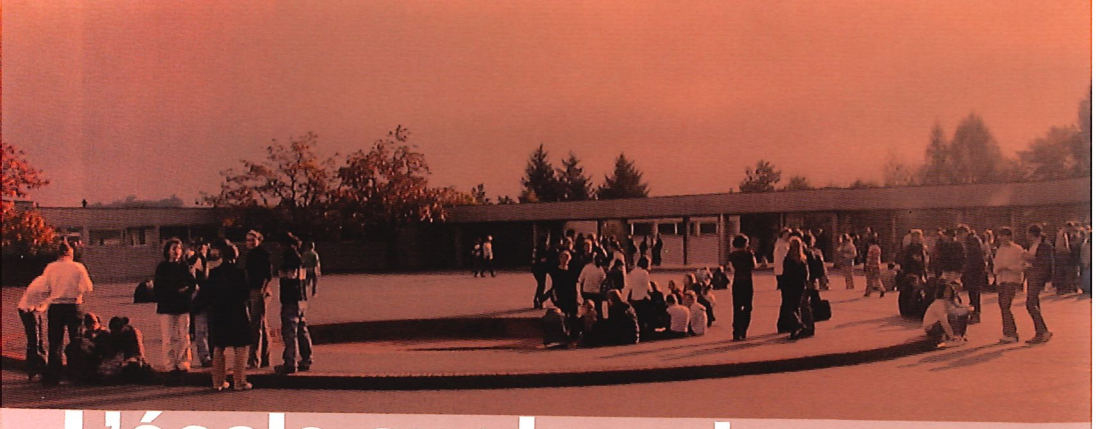
Concours par classes utilisant les ICT pour communiquer et chercher des solutions. Chaque classe participante doit disposer d'au moins un poste relié à l'Internet durant le concours. A une heure déterminée, un concours de 20 questions touchant à un grand nombre de matières sera mis en ligne. La classe inscrite au préalable dispose alors de 90 minutes pour trouver les réponses à toutes les questions. A la fin du délai, les réponses de la classe sont envoyées par e-mail.

Un forum lie durant le concours les animateurs et les participants. Les participants peuvent demander des précisions ou questionner les animateurs dans le but d'avoir des indices.

■ **www.jura.ch/educ/animacyb.htm**

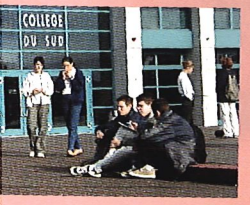
Illustrations: des élèves du collège Minerva à Bâle lors des Netd@ys99

© CTIE / SFIB 2001



L'école sur le net

Une initiative de la Confédération, des cantons et de l'économie



Avec une initiative nationale sous la forme d'un partenariat public-privé, la Confédération, les cantons et l'économie privée veulent assurer l'accès à Internet pour toutes les écoles de Suisse. Dans les années à venir, les écoles devront bénéficier d'un accès à Internet, d'un réseau interne, du matériel et des logiciels nécessaires. Il faudra aussi mettre l'accent sur la formation initiale et continue de dizaines de milliers d'enseignantes et d'enseignants auxquels il faudra assurer les qualifications requises pour intégrer les ICT dans leurs cours.

Un partenariat pour la formation

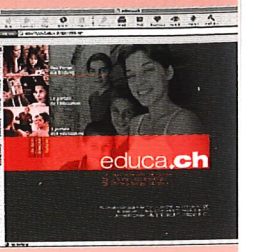
Les partenaires de l'initiative ont confirmé leur intérêt et leur volonté de collaborer. Le Conseil fédéral a accepté une loi portant sur un crédit de 100 millions de francs destiné à soutenir avant tout la formation initiale et continue du corps enseignant durant les années 2002 à 2006. Les cantons exécuteront les mesures prévues et, avec les communes, supporteront la plus grande partie du financement. Ils prévoient en effet investir 800 à 900 millions de francs dans les infrastructures et dans la formation. Les entreprises engagées dans l'initiative envisagent un paquet de prestations dont la valeur est estimée à une centaine de millions de francs. Les mesures prévues s'inscrivent dans un programme d'impulsion destiné à compléter et à renforcer les divers efforts entrepris par les cantons et la Confédération dans le domaine «ICT et formation». Selon le calendrier prévu, la Loi fédérale sur l'encouragement de l'utilisation des technologies de l'information et de la communication dans les écoles devrait entrer en vigueur au printemps 2002.

■ **www.ppp-esn.ch**

© CTIE / SFIB 2001

Le Serveur suisse de l'éducation

Le Serveur suisse de l'éducation (SSE) est un site portail donnant accès à toutes les informations importantes concernant le domaine de l'éducation en Suisse. Il fait en outre office de plate-forme officielle pour les institutions cantonales, intercantonales, nationales et étrangères. Il apporte son soutien au corps enseignant pour l'utilisation de l'Internet dans le cadre de l'enseignement. Mandaté par la CDIP et par l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), le CTIE est responsable du développement du Serveur suisse de l'éducation.



Objectifs

- Apporter un soutien au corps enseignant pour l'utilisation de l'Internet dans le cadre de l'enseignement.
- Etre une plate-forme d'informations à l'usage des enseignants, des élèves et des institutions éducatives.
- Servir de plate-forme de communication interactive entre enseignants et élèves.
- Encourager la création de projets innovateurs.
- **www.educa.ch**

educa.ch

Educanet

La communauté Educanet permet la formation de groupes de travail et de groupes d'intérêts virtuels. Chaque membre de la communauté obtient une adresse électronique gratuite ainsi qu'un espace pour son propre site sur l'Internet.

- **www.educanet.ch**

© CTIE / SFIB 2001

EUN-CH

European Schoolnet
www.eun.org

Sur mandat de l'Office fédéral de l'éducation et de la science (OFES), le CTIE assure la coordination de la participation de la Suisse au réseau d'écoles européennes European Schoolnet.

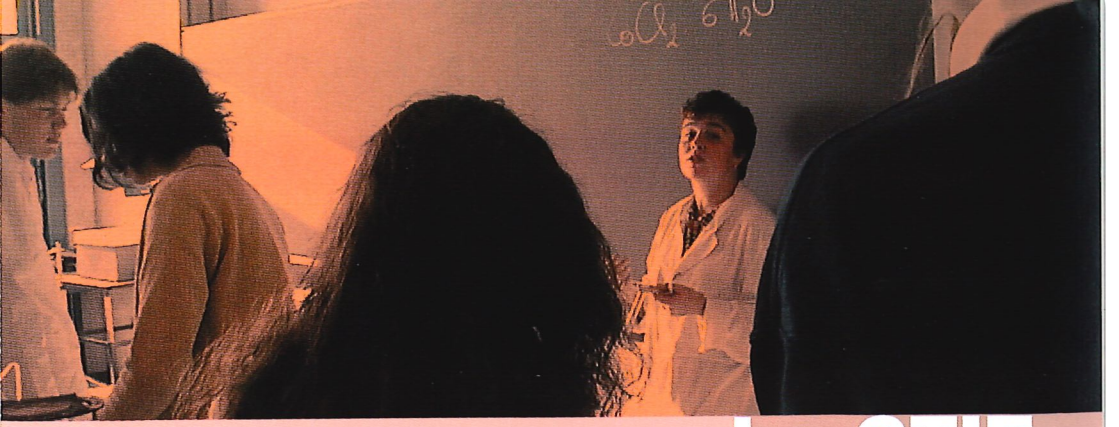
Activités prioritaires de EUN-CH

- Diffusion des informations au plan national. Sa participation à European Schoolnet apporte à la Suisse beaucoup de valeur ajoutée. L'accroissement de la diffusion des informations doit développer de façon substantielle l'intérêt porté aux projets EUN en Suisse et inciter à s'impliquer davantage dans ces projets.
- Développement du réseau ENIS-CH. Soutenir activement les écoles innovantes qui réalisent des projets ICT intéressants, les intégrer au réseau suisse des écoles ENIS (European Network of Innovative Schools) et les inciter à participer à des projets européens.
- Réalisé dans le cadre de EUN-CH, DECLIC-21 orchestre et favorise des activités multilingues en Suisse. Projets déjà initiés : CLIC-CLAC-KLICK, Courte échelle et Webclips.
- Coopération transfrontalière. Sur la base des expériences réalisées dans le cadre des trois réseaux ENIS, Virtual School et myEurope il est proposé de développer des projets entre des écoles suisses et des écoles de pays voisins.
- Eléments de pilotage des activités ICT. Élaborer une démarche/une méthodologie

Renseignements complémentaires: p.bernasconi@educa.ch

- **www.educa.ch/eun**

© CTIE / SFIB 2001



Le CTIE

Le Centre suisse des technologies de l'information dans l'enseignement CTIE travaille sur mandat de l'OFFT, de la CDIP, du Secrétariat suisse de pédagogie curative et spécialisée SPC et de l'OFES.

Le CTIE est chargé avant tout d'informer, de documenter et de conseiller les milieux de la formation intéressés par l'utilisation des ICT. Il offre ses services aux écoles obligatoires, aux écoles du degré secondaire supérieur, aux écoles professionnelles et aux écoles de l'enseignement spécialisé de toute la Suisse.

Le CTIE organise et initie diverses manifestations au niveau suisse ou régional sur le thème des ICT dans l'enseignement. Tous les deux ans a lieu le colloque du CTIE, qui s'adresse aux enseignants et aux responsables ICT des milieux de l'enseignement. En alternance avec le colloque du CTIE ont lieu tous les deux ans des colloques régionaux. Le CTIE anime et soutient les réseaux qui organisent des manifestations régionales sur le thème des ICT.

- **www.ctie.ch**
- **www.educa.ch**
- **www.educashop.ch**
- **www.orientation.ch**
- **www.webpalette.ch**

Information et documentation

SFIB CTIE
info@sfib-ctie.ch
Tél. 031 301 20 91

© CTIE / SFIB 2001

Comité de patronage

Pascal Couchepin, Bundesrat, Conseiller fédéral, Chef du Département de l'économie

Hans Ulrich Stöckling, Président de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, Directeur du Département de l'instruction publique du canton de St-Gall

Jens Alder, Directeur de Swisscom SA, Worblaufen
Hans Ambühl, Secrétaire général de la conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique, Berne
Mario Annoni, Directeur du Dpt de l'instruction publique du canton de Berne, Berne
Christine Beerli, Conseillère aux Etats, Bienne
Thierry Béguin, Directeur du Département de l'instruction publique et des affaires culturelles du canton de Neuchâtel, Neuchâtel
Michèle Berger-Wildhaber, Conseillère aux Etats / CSEC, Neuchâtel
Gebi Bischof, Directeur du Dpt de l'instruction publique du canton d'Appenzell A. Rh, Herisau
Roger Brustio, General Manager de Apple Computer SA, Wallisellen
Ernst Buschor, Directeur du Dpt de l'instruction publique du canton de Zurich, Zurich
Fulvio Caccia, Président de la Commission fédérale de la communication, Berne
Liliane Chappuis, Conseillère nationale / CSEC, Corpataux-Magnedens
Rolf Dubs, Président de la Fondation suisse pour la formation par l'audiovisuel, Zurich
Ulrich Fässler, Directeur du Dpt de l'instruction publique du canton de Lucerne, Lucerne
Anita Fetz, Conseillère nationale / CSEC, Bâle
Max Frenkel, Président de la Fondation Milton Ray Hartmann, Berne
Eric Fumeaux, Directeur de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, Berne
Marc Furrer, Directeur de l'Office fédéral de la communication, Bienne
Brigitta M. Gadient, Conseillère nationale / CSEC, Coire
Remo Galli, Conseiller national / CSEC, Spiegel
Pierre-Alain Gentil, Conseiller aux Etats / CSEC, Delémont
Rudolf Gisler, Directeur du Dpt de l'instruction publique du canton de Glaris, Glaris
Ursula Haller-Iseli, Conseillère nationale / CSEC, Thoune
Peter Hasler, Directeur de l'Union patronale suisse, Zurich
Trix Heberlein, Conseillère nationale / CSEC, Zumikon
Rainer Huber, Directeur du Dpt de l'instruction publique du canton d'Argovie, Aarau
Francine Jeanprêtre, Cheffe du Département de la formation et de la jeunesse, Lausanne
Charles Kleiber, Secrétaire d'état, Groupement de la science et de la recherche, Berne
Hermann Knoll, Président de la Société suisse pour l'informatique dans l'enseignement, Malans
Peter Kofmel, Conseiller national / CSEC, Deitingen
Christiane Langenberger, Conseillère aux Etats / CSEC, Romanel-sur-Morges
Claudio Lardi, Directeur du Dpt de l'instruction publique du canton des Grisons, Coire
Helen Leumann, Conseillère aux Etats / CSEC, Sempach
Augustin Macheret, Directeur du Département de l'instruction publique et des affaires culturelles, Fribourg

© CTIE / SFIB 2001

Vreni Müller-Hemmi, Conseillère nationale / CSEC, Zurich
Jacques Neirynck, Conseiller national / CSEC, Ecublens
Theophil Pfister, Conseiller national / CSEC, Flawil
Peter Quadri, Président de IBM Suisse, Zurich
Johannes Randegger, Conseiller national / CSEC, Basel
Ursula Renold, Directrice adjointe de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, Berne
Kathy Riklin, Conseillère nationale / CSEC, Zurich
Anita Rion, Directrice du Département de l'Education du canton du Jura, Delémont
Claude Roch, Directeur du Département de l'éducation de la culture et du sport, Sion
Rémy Scheurer, Conseiller national / CSEC, Hauterive
Peter Schmid, Directeur du Dpt de l'instruction publique du canton de Bâle-Campagne, Liestal
Carlo Schmid-Sutter, Directeur du Dpt de l'instruction publique du canton d'Appenzell I.Rh., Appenzell
Gerhard Michael Schuwey, Directeur de l'Office fédéral de l'éducation et de la science, Berne
Chiara Simoneschi-Cortesi, Conseillère nationale / CSEC, Comano
Hansruedi Stadler, Conseiller aux Etats / CSEC, Altdorf
Heiner Studer, Conseiller national / CSEC, Wettingen
Walter Suter, Directeur du Département de l'instruction publique du canton de Zoug, Zoug
Marie-Claire Tabin, Présidente du SER, Martigny
Peter Walther-Müller, Directeur du Secrétariat suisse de pédagogie curative et spécialisée, Lucerne
Hansruedi Wandfluh, Conseiller national / CSEC, Frutigen
Hans Zbinden, Conseiller national / CSEC, Baden
Beat W. Zemp, Président de l'Association faîtière des enseignantes et des enseignants suisses, Frenkendorf
Kurt Zibung, Directeur du Département de l'instruction publique du canton de Schwyz, Schwyz

Sur mandat de

BBT
OFFT
UFFT

EDK
CDIP
CDPE
CDEP

merci ...

... aux sponsors de leur engagement.

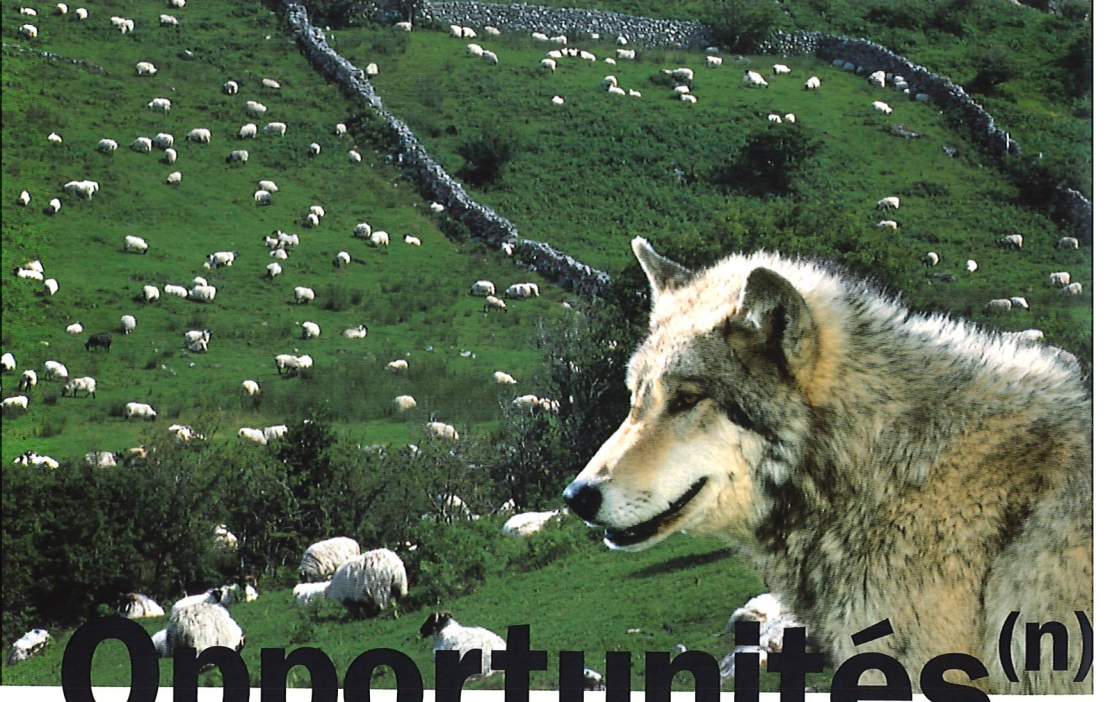
Sun microsystems

Microsoft®

Co-Sponsors
Apple Suisse
IBM Suisse

© CTIE / SFIB 2001

NETD@YS 2001



Opportunités (n)

Grâce au Web, vos chances suivent une croissance exponentielle. Profitez-en!

Sur le réseau, le nombre d'utilisateurs, de données et de machines augmente chaque jour. La bande passante aussi. Le développement à la puissance n du réseau internet, c'est ce que nous appelons le Net Effect. Il révolutionne tout ce qu'il touche et génère des opportunités à saisir sans attendre. Il vous faut simplement un environnement machine, logiciel et service intégré capable de grandir à la puissance n. Car les centaines ou les milliers de clients auxquels vous pensez aujourd'hui se compteront demain par millions. Sun vous offre l'infrastructure technologique la plus accomplie, la plus fiable et la plus évolutive qui soit, avec des produits conçus pour accompagner cette nouvelle puissance. Des produits faits pour exploiter les opportunités qui se présentent.

n^th ready

take it to the n^th

Sun microsystems

sun.ch

Sun Microsystems (Suisse) SA, Route des Avouillons 12, 1196 Gland, Téléphone 022 - 999 04 04, Téléfax 022 - 999 04 05

© 2001 Sun Microsystems, Inc. All rights reserved. Sun, Sun Microsystems and the Sun Logo are trademarks or registered trademarks of Sun Microsystems, Inc. in the United States and other countries.